



Informationsbroschüre des Herstellers

Information supplied by the manufacturer

Istruzioni per l'uso

Instructions pour l'utilisation

Instrucciones para el uso

Gebruiksaanwijzing

M@NDIL SL FFP1 NR D, FFP2 NR D, FFP3 NR D

DIN EN149:2001 NR D

Diese Filtrierenden Halbmasken sind PSA (Persönliche Schutzausrüstungen) gemäß den Bestimmungen der Verordnung (EU) 2016/425 des Europäischen Parlaments der Kategorie III.

Die EU-Konformitätserklärung steht zum download unter www.ekastu.de bereit.

These filtering facepieces are PPE of Category III according to the provisions of the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament for PPE (Personal Protective Equipment). EU-Declaration of Conformity is available for download from www.ekastu.de.

ACHTUNG: Einweg-Atemgeräte sind entsprechend einer der Kategorien FFP1 NR, FFP2 NR und FFP3 NR klassifiziert. Bevor Sie die folgenden Informationen lesen, prüfen Sie die Kategorie zu der das Atemgerät gehört, dieses ist auf der Verpackung und dem Atemgerät angegeben. Wenn die Atemschutzmasken mit einem D gekennzeichnet sind, haben diese die Dolomitstaubprüfung bestanden und sind daher zur Nutzung in einer sehr staubigen Umgebung geeignet. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, sicherzustellen, dass das Atemgerät die notwendige Schutzstufe für die Art und Konzentration der Verschmutzung in dem Bereich, in dem das Atemgerät angewendet werden soll, erreicht.

Allgemeine Anweisungen für den Gebrauch:

- Setzen Sie das Atemschutzgerät auf und prüfen Sie die Dichtheit, bevor Sie den kontaminierten Bereich betreten.
- Tragen Sie das Atemschutzgerät solange Sie den Schadstoffen ausgesetzt sind.
- Benutzen Sie das Atemschutzgerät ausschließlich gemäß dieser Informationsbroschüre, den jeweils geltenden gesetzlichen Regeln und den Sicherheitsvorschriften der Berufsgenossenschaften insbesondere die DGUV Regel 112-190 bzw. DIN EN 529 „Atemschutzgeräte – Empfehlungen für Auswahl, Einsatz, Pflege und Instandhaltung – Leitfaden“.
- Wechseln Sie das Atemschutzgerät sofort, wenn: das Atemschutzgerät im Gefahrenbereich abgesetzt wurde, das Atmen schwer fällt, der Atemwiderstand ansteigt, das Atemschutzgerät beschädigt ist (bei Atemschutzgeräten die gegen Dämpfe schützen, wenn der Geruch der Dämpfe wahrgenommen wird).
- Verlassen Sie den Arbeitsplatz sofort, wenn Schwindel, Übelkeit oder andere Beschwerden auftreten.
- Nur für den einmaligen Gebrauch, keine Wartung nötig. Nach Gebrauch nicht aufbewahren und/oder nochmal einsetzen.
- Bewahren Sie die noch nicht zum Einsatz gekommenen Atemschutzgeräte in sauberen und trockenen Räumen, in verschlossener Originalverpackung, bei Temperaturen zwischen -20°C bis +40°C, sowie einer relativen Luftfeuchtigkeit von <75% auf.

-PRÜFSTELLE: BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, NL (2797)

Aufsetzanleitung:

1. Halten Sie das Atemschutzgerät so in der Hand, dass die Bänder frei herunterhängen.
2. Setzen Sie das Atemschutzgerät unter dem Kinn an – den Nasenbereich nach oben.
3. Nehmen Sie das untere Halteband und ziehen es über den Kopf bis in den Nacken. Ziehen Sie jetzt das obere Halteband auf den Hinterkopf.
4. Nur für Atemschutzgeräte mit verstellbaren Haltebändern: Spannen Sie die Bänder, indem Sie deren freie Enden nach hinten ziehen. Zu stark gespannte Bänder können Sie wie folgt lockern: mit einer Hand die Schnalle bzw. den Schieber fassen und den beweglichen Teil von innen nach außen drücken bzw. nach hinten verschieben.
5. Passen Sie mit beiden Händen das Atemschutzgerät ihrem Nasenrücken an.

ÜBERPRÜFUNG DES DICHTEN SITZES DES ATEMSCHEUTZGERÄTES: Umschließen Sie das Atemschutzgerät mit beiden Händen und atmen Sie kräftig aus. Bei Luftaustritt im Nasenbereich ist dieser nochmals nachzuformen, wie oben beschrieben. Bei anderen Undichtigkeiten im Bereich des Maskenrandes, straffen Sie nochmals die Haltebänder indem Sie diese nach hinten ziehen.

WICHTIG: Wenn Sie kein Atemschutzgerät mit verstellbaren Bändern benutzen, können Sie die Bänderung durch Knoten verkürzen. Überprüfen Sie danach nochmals den Dichtsitz.

EINSCHRÄNKUNGEN:

Verwenden Sie das Atemschutzgerät nicht oder betreten Sie den kontaminierten Bereich nicht wenn:

- der Sauerstoffgehalt geringer als 17% (UK-19%) ist
- die Gefahrstoffe und Konzentrationen unbekannt sind und/oder eine unmittelbare Gefahr für Leben oder Gesundheit darstellen
- die Grenzwerte unbekannt und/oder überschritten sind

Das Atemschutzgerät schützt den Träger nicht vor Gasen und Dämpfen über den jeweiligen Grenzwerten

Die Atemschutzgeräte können gegen Gefahrstoffe bis zum: FFP1 NR 4-fachen, FFP2 NR 10-fachen und FFP3 NR 30-fachen des Grenzwertes eingesetzt werden.

WARNUNG:

Verwenden Sie zur Lagerung und zum Transport die Originalverpackung und schützen Sie die Maske vor mechanischen und chemischen Risiken.

Die Atemschutzgeräte nur in ausreichend belüfteten Räumen mit ausreichend hohem Sauerstoffgehalt verwenden.

Nicht in explosiver Atmosphäre und/oder bei Feuerwehreinsätzen verwenden. Der Maskenträger muss den funktionsgerechten Gebrauch und die praktische Anwendung kennen. Gesichtshaare (Bart) des Anwenders im Bereich der Maskendichtlinie, beeinträchtigen die Schutzwirkung des Atemschutzgerätes beträchtlich.

ENTSORGUNG:

Unbenutzt: zusammen mit dem Hausmüll.

Benutzt: entsprechend den Entsorgungsvorschriften des jeweiligen Stoffes.

INFORMATION SUPPLIED BY THE MANUFACTURER:

Filtering Facepiece

IMPORTANT: Single-use respirators are classified according to one of three categories-FFP1 NR, FFP2 NR and FFP3 NR. Before reading the following information, check the category to which the respirator belongs-this is indicated on the packaging and on the respirator. If the mask is marked D, it has passed the dolomite clogging test and suitable for use in very dusty environment. It is the user's responsibility to ensure that the respirator provides the necessary level of protection for the type and concentration of the contaminant(s) in the area where the respirator is intended for use.

DIRECTIONS FOR USE:

- Fit the respirator and check leak-tightness **BEFORE** entering the contaminated area.
- Wear the respirator for the whole duration of exposure to contaminants.
- Use the respirator in accordance with applicable health and safety regulations.
- Discard the respirator and replace with a new one if: the respirator is removed while in a contaminated area, excessive clogging of the respirator causes breathing difficulty or discomfort, the respirator becomes damaged (for respirators protecting against vapours)-the smell of vapours present becomes detectable.
- Leave the contaminated area if dizziness, irritation or other distress occurs.
- Only for single use, No maintenance necessary. Do not store and/or re-use after single use.
- Discard the respirator after single use (one shift, maximum).
- Store un-used respirators in their closed box and store in a dry non-contaminated area at relative humidity <75% and between -20°C to +40°C.

-NOTIFIED BODY: BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, NL (2797)

FITTING INSTRUCTIONS:

1. Cup the respirator in the hand, allowing the head-bands to hang freely.
2. Hold the respirator under chin with the nose-piece facing outwards.
3. Place the lower head-band around the neck below the ears. Holding the respirator against the face with one hand, place the top head-band above the ears, around the crown of the head.
4. Respirators with adjustable head-bands only: while maintaining the position of the respirator, adjust tension by pulling tab of each head-band, (Tension may be decreased by pushing out on the back of the buckle).
5. Mould the nose area to the shape of the face, running the fingertips of both hands from the top of the nose-piece down both sides while pressing inward.

CHECK FOR LEAK-TIGHTNESS (FACIAL FIT) AS FOLLOWS: "place both hands over the respirator and exhale sharply" positive pressure should be inside the respirator "if you feel air escaping around the edges, re-adjust the respirator by tightening the nose-piece and/or increasing tension of the head-bands" repeat the procedure until satisfactory face-fit has been achieved.

IMPORTANT: In the case of respirators with non-adjustable head-bands-if you feel that the head-bands are too loose, you can increase tension by tying a small knot in the head-band.

LIMITATIONS TO USE:

Do not use these respirators or enter or stay in an area where:

- Oxygen concentration is less than 17% (UK-19%)
- Contaminants or their concentrations are unknown or immediately dangerous to life or health
- Particulate concentrations exceed levels fixed by applicable health and safety regulations or protection factor x NPF- whichever is lower (Nominal protection factors: 4.5 for FFP1 NR, 12.5 for FFP2 NR and, 50 for FFP3 NR)
- Gases and/or vapours are present-except for respirators designated as protecting against vapours, in which case vapour concentrations should not exceed NPF. Respirators protecting against organic vapours should not be used as protection against acid vapours and vice-versa.

WARNING:

Do **not** use for fire-fighting. These respirators do **not** supply oxygen. Do **not** use in oxygen-deficient atmospheres-e.g. tanks or other poorly ventilated areas (see 'Limitations to use'). Do **not** use in explosive atmospheres. For use only by trained and qualified personnel. Requirements for leak-tightness are unlikely to be achieved if the respirator is worn on beard or facial stubble. When transporting this product, retain in the original packaging and keep away from mechanical and chemical hazards"

DISPOSAL:

Unused condition: with normal household waste disposal.

Used condition: according to the requirements of respective substances.

IMPORTANTE: I facciali filtranti monouso sono classificati in una delle seguenti categorie: FFP1 NR, FFP2 NR, FFP3 NR: Prima di leggere le seguenti informazioni, verificare la categoria di appartenenza del respiratore che è indicata esternamente all'imballaggio e sul facciale stesso.

Se la maschera ha la marcatura D, ha superato il test di intasamento da polveri di dolomite ed è idonea all'uso in ambienti molto polverosi. E' responsabilità dell'utilizzatore assicurarsi che il respiratore fornisca il necessario livello di protezione per il tipo e la concentrazione di contaminante(i) nella zona ove il respiratore verrà usato.

ISTRUZIONI PER L'USO:

- Indossare il respiratore e controllarne la tenuta sul viso PRIMA di entrare nell'area contaminata
- Indossare il respiratore per tutto il periodo di esposizione ai contaminanti
- Usare il respiratore in ottemperanza alle leggi in vigore sulla sicurezza ed igiene del lavoro
- Gettare il respiratore sostituendolo con uno nuovo nei seguenti casi: il respiratore viene rimosso durante la permanenza nell'area contaminata, un intasamento eccessivo del respiratore causa difficoltà di respirazione o fastidio, il respiratore è danneggiato (per i respiratori con protezione da vapori) l'odore del vapore è rilevabile all'olfatto
- Lasciare la zona contaminata in caso di capogiro, irritazione o altri malori
- Usare una sola volta. Non è necessaria manutenzione. Non conservare e non riusare dopo il primo utilizzo
- Gettare dopo l'uso (Un turno di lavoro al massimo)
- Conservare i respiratori non usati nelle loro confezioni chiuse in una zona asciutta, non contaminata tra -20°C e +40°C con umidità relativa inferiore <75%.

-Organismo Notificato: BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, NL (2797)

ISTRUZIONI PER L'INDOSSAMENTO:

1. Prendere il respiratore con una mano lasciando penzolare i nastri elastici
2. Posizionare il facciale sul mento con il ponticello nasale in avanti
3. Sistemare l'elastico inferiore sul collo al di sotto delle orecchie. Sostenendo il facciale sul viso posizionare l'elastico superiore sulla nuca al di sopra delle orecchie
4. Respiratori con nastratura regolabile: regolare la tensione mentre si sostiene il respiratore sul viso, tirando convenientemente l'estremità dell'elastico (la tensione diminuisce premendo in fuori il retro della fibbia)
5. Adattare il respiratore le dita di entrambe le mani dall'alto verso il basso e nel contempo premendole contro il contorno del naso.

Controllo della tenuta sul viso: "Porre entrambe le mani sul facciale ed espirare vigorosamente" si dovrebbe ottenere una pressione positiva all'interno del respiratore "se avvertite una fuga di aria, regolate nuovamente il respiratore adattando il ponticello nasale e/o tirando ulteriormente gli elastici" ripetere il procedimento sino ad ottenere una tenuta soddisfacente.

IMPORTANTE: Per i respiratori senza regolazione a fibbia si può ottenere una maggior tensione creando un piccolo nodo sull'elastico.

LIMITAZIONI D'USO:

Non usare questi respiratori o non entrare né permanere in zone dove:

- la concentrazione d'ossigeno è inferiore a 17%
- i contaminanti sono sconosciuti o di immediato pericolo per la salute o la sicurezza
- la concentrazione dei contaminanti eccede i valori limite prescritti dalle vigenti leggi o il TLV moltiplicato per il fattore nominale di protezione
- I fattori Nominali di protezione sono: 4,5 per FFP1 NR, 12,5 per FFP2 NR, 50 per FFP3 NR
- vi è presenza di gas e/o vapori tranne che per i respiratori progettati anche per un tale tipo di protezione, nel qual caso la concentrazione del vapore non deve essere superiore al TLV . I respiratori per la protezione da vapori organici non debbono essere utilizzati contro vapori acidi e viceversa.

AVVERTENZA:

Non usare per la lotta antincendio. Questi respiratori non forniscono ossigeno. Non usare in atmosfere carenti di ossigeno, ad es. In serbatoi od altri ambienti scarsamente ventilati (Vedi Limitazioni d'Uso).

Non usare in ambienti esplosivi. Uso limitato a personale qualificato e correttamente addestrato.

La tenuta sul viso non è ottenibile se il respiratore è indossato da persone con barba lunga o mal rasata.

Durante il trasporto, l'apparecchiatura deve essere mantenuta nella sua confezione originale onde evitare rischi meccanici e chimici.

NOTICE D UTILISATION:

Demi-Masque filtrant

IMPORTANT: Les masques à usage unique sont classés en trois catégories – FFP1NR FFP2NR FFP3 NR. Avant de lire les informations ci-dessous, déterminer dans quelle catégorie se trouve le masque cette catégorie est indiquée sur le conditionnement et sur le masque.

Si le masque est marqué D, il est conforme au test de filtration dolomite et est utilisable dans un environnement très poussiéreux

RECOMMANDATION D EMPLOI:

- Installer le masque et ajuster les élastiques avant d'entrer dans la zone contaminée
- Porter le masque durant toute la durée d'exposition à des contaminants
- Employer le masque en respect des lois sur la santé et la sécurité
- Remplacer le masque si: le masque étant porté dans un environnement contaminé une excessive filtration apporte des difficultés de respiration, si le masque est abîmé (pour les masques protégeant des vapeurs) l'odeur des vapeurs devient détectable
- Quitter la zone contaminée en cas d'étourdissement, irritation ou tout autre signe de risque
- Seulement pour usage unique, pas de maintenance requise. Ne pas stocker et/ou réutiliser après une utilisation
- Éliminer le masque après usage, usage unique uniquement
- Stocker les masques non utilisés dans leur emballage fermé dans une zone non contaminée entre -20°C et +40°C. à l'humidité relative inférieure à <75%.

NOTIFIED BODY: BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, NL (2797)

INSTRUCTIONS POUR LA MISE EN PLACE DU MASQUE:

1. Prendre le masque dans la paume en permettant aux liens de pendre librement
2. Placer le masque sous le menton avec la partie du masque recouvrant le nez sur le dessus
3. Placer le lien du dessous derrière le cou et sous les oreilles Maintenir le masque sur le visage d'une main, et placer le second élastique autour du crâne et au dessus des oreilles.
4. Pour les masques avec élastiques réglables, pendant le maintien du masque sur le visage, ajuster la tension, (la tension peut être diminuée en poussant sur le derrière de la boucle)
5. Ajuster le masque en poussant sur les deux côtés. Vérifier l'étanchéité du masque comme suit: placer les deux mains sur le masque et expirer vigoureusement, une aspiration doit se sentir à l'intérieur du masque. Si vous sentez des fuites autour de la bordure réinstallez le masque selon la procédure jusqu'à un résultat satisfaisant.

IMPORTANT: dans le cas des masques à liens non ajustable, vous pouvez augmenter la tension en effectuant un nœud derrière le crâne sur le lien

RESTRICTIONS D EMPLOI:

Ne pas utiliser ces masques pour entrer ou rester dans une zone où:

- La concentration d'oxygène est inférieure à 17%.
- Les contaminants ou leur concentration sont inconnus ou immédiatement dangereux pour la santé, ou mortels.
- Les concentrations de particules excèdent les niveaux fixés par les lois sur la santé et la sécurité, ou le facteur de protection x NPF, lequel est le plus faible. Les facteurs de protection nominaux sont de : 4,5 pour FFP1 NR, 12,5 pour FFP2 NR et 50 pour FFP3 NR.
- Des gaz et/ou vapeurs sont présentes, excepté pour les masques reconnus comme protection contre les vapeurs, dans ce cas les vapeurs ne doivent pas excéder NPF. Les masques protégeant contre les vapeurs organiques ne doivent pas être utilisés contre les vapeurs acides et vice-versa.

AVERTISSEMENT:

Ne pas utiliser pour la lutte contre le feu. Ces masques ne fournissent pas d'oxygène. Ne pas utiliser dans des atmosphères pauvres en oxygène, comme des citernes ou autres zones peu ventilées (voir restrictions d'emploi). Ne pas utiliser dans les atmosphères explosives. Utilisation uniquement par du personnel entraîné et qualifié. L'étanchéité est peu probable si le masque est porté sur une barbe ou sur des visages non rasés. Durant le transport, vous devez conserver l'équipement dans son emballage d'origine et hors de portée de risques mécaniques et chimiques.

FOLLETO INFORMATIVO:

Mascarilla autofiltrante

IMPORTANTE : Las mascarillas autofiltrantes desechables contra aerosoles sólidos y líquidos, se clasifican en tres categorías o tipos: FFP1 NR, FFP2 NR y FFP3 NR. Antes de leer la información que se detalla a continuación, compruebe qué tipo de mascarilla tiene intención de utilizar (está indicado en el embalaje y en la propia mascarilla). Si la máscara con marca D ha pasado el test dolomita y vale para usar en entornos muy polvorientos. Es responsabilidad del usuario elegir el modelo de mascarilla que le proporcione el nivel de protección adecuado frente al tipo y concentración del contaminante(s) presente(s) en la zona de trabajo en la que va a desarrollar su actividad.

INSTRUCCIONES DE USO :

- Póngase la mascarilla y haga la prueba de ajuste-fuga antes de entrar en la zona de riesgo.
- Lleve la mascarilla puesta y bien ajustada durante todo el tiempo que permanezca expuesto a la acción de los contaminantes.
- Use las mascarillas en conformidad con las exigencias legales nacionales sobre salud e higiene en el trabajo.
- Deseche la mascarilla y sustitúyala por una nueva si: se la quita o se le cae dentro de la zona contaminada; se obstruye o satura y le resulta molesto o difícil respirar o si sufre cualquier tipo de daño o rotura. Los modelos que ofrecen protección frente a vapores orgánicos deberán sustituirse cuando ud. Detecte el olor o sabor del contaminante con la mascarilla puesta.
- Abandone la zona de riesgo si nota mareos, fatiga, náuseas o cualquier otro malestar similar.
- Este tipo de mascarillas son de un sólo uso, no requieren mantenimiento. Una vez utilizadas, no las almacene ni las vuelva a usar.
- Deseche la mascarilla después de haberla utilizado (un turno de trabajo, como máximo).
- Conserve las mascarillas en su caja, cerrada y almacénelas en una zona no contaminada, con una temperatura entre -20°C y +40°C a una humedad relativa inferior <75%.

ORGANISMO NOTIFICADO: BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, NL (2797)

INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN :

1. Sujete la mascarilla con una de sus manos, con el clip nasal orientado hacia los dedos y las cintas elásticas de sujeción colgando libremente.
2. Coloque la mascarilla sobre la cara, de forma que le cubra totalmente la nariz y la boca. El clip nasal debe quedar orientado hacia arriba.
3. Con una mano sujete la mascarilla sobre su cara, haciendo una suave y firme presión, y con la otra mano, pase las cintas elásticas sobre su cabeza. La cinta inferior debe situarse por debajo de las orejas, en la nuca y la superior por encima de ellas.
4. En las mascarillas que incorporan hebillas para el ajuste de las cintas de sujeción, mantenga la mascarilla sobre la cara y tire de los extremos de las cintas hasta alcanzar la tensión deseada. Para reducir la tensión, levante la pestaña central de la hebilla para liberar la cinta.
5. Con las dos manos a la vez, ajuste toda la extensión al contorno de su nariz y, posteriormente, asegúrese de que los bordes de la mascarilla están en contacto directo con su cara.

Comprobación o prueba de ajuste-fuga: Permite verificar si se ha puesto la mascarilla de forma correcta. Para ello, cubra con las dos manos toda la mascarilla y exhale con fuerza, en ese momento deberá notar una presión positiva en el interior de la mascarilla. Si detecta fugas de aire a través de los bordes, habrá que modificar la posición de la mascarilla sobre la cara, reajustar el clip nasal y/o modificar la posición y tensión de las cintas de sujeción. Repita este proceso hasta que no detecte fuga alguna.

Importante: En las mascarillas sin cintas elásticas ajustables, se puede aumentar la tensión de las mismas cambiando ligeramente su posición sobre la cabeza o haciendo pequeños nudos sobre ellas.

LIMITACIONES DE USO:

No use las mascarillas, ni entre o permanezca en la zona de riesgo si:

- La concentración de Oxígeno es inferior al 17% (en volumen).
- Desconoce la naturaleza y/o concentración del agente contaminante o si ésta es sea inmediatamente peligrosa para la salud y/o la vida.
- La concentración de partículas supera los límites fijados por legislación aplicable o si ésta es superior a 4,5 veces el valor TLV/MAC/OEL del contaminante(s) en caso de que se emplee una mascarilla tipo FFP1 NR, 12 veces para las mascarillas FFP2 NR y 50 veces para las mascarillas tipo FFP3 NR. (Factor de Protección Nominal: 4,5 para FFP1 NR; 12,5 para FFP2 NR y 50 para FFP3 NR).
- Detecta la presencia de gases o vapores en la zona de riesgo, salvo que vaya a emplear una mascarilla con carbón activo. En este caso, la concentración del contaminante deberá ser inferior a su valor TL/MAC/OEL. Las mascarillas que ofrecen protección frente a vapores orgánicos no deben emplearse como protección frente a gases ácidos y viceversa.

AVISOS DE IMPORTANCIA:

No usar en caso de incendio. Estos EPI no aportan Oxígeno. No usar en atmósferas con baja concentración de Oxígeno, como por ejemplo tanques o zonas poco ventiladas (ver limitaciones de uso). No las utilice en atmósferas explosivas. Sólo deberán ser utilizadas por personal entrenado y cualificado para ello. En caso de usuarios con alguna característica física especial o vello facial abundante (barbas, bigotes o patillas), es muy probable que no se alcancen los requisitos necesarios para conseguir un correcto ajuste de la mascarilla.

Durante el transporte mantener el equipo en su embalaje original y alejado de riesgos mecánicos y químicos.

GEBRUIKSAANWIJZING:

Filterende halfgelaatsmasker

BELANGRIJK: Eenmalig te gebruiken stofmaskers zijn geclassificeerd volgens een van de drie categorieën FFP1 NR, FFP2 NR, FFP3 NR. Alvorens onderstaande informatie te lezen, dient men na te gaan tot welke categorie het masker behoort. Dit is aangegeven op de verpakking en op het masker. Wanneer een masker de D-notering heeft, dan wil dit zeggen dat deze de dolomiet verzadigingstest heeft doorstaan, dan betekent dit een lagere inademweerstand voor een langdurige periode. Deze maskers zijn geschikt voor een erg stoffige omgeving. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om zich er van te verzekeren dat het masker de nodige mate van veiligheid biedt voor het type en de concentratie van de schadelijke stof(fen) in de ruimte waar men het masker wil gebruiken.

GEBRUIKSAANWIJZING:

-Neem het masker en controleer het op beschadigingen **VOOR** het betreden van de ruimte waar zich de schadelijke stof bevindt.

-Draag het masker gedurende de hele periode waarin men bloot staat aan de schadelijke stof(fen).

-Gebruik het masker in goede gezondheid en overeenkomstig de veiligheidsvoorschriften.

-Vervang het masker indien: het masker wordt afgenomen terwijl men zich in een ruimte met schadelijke stoffen bevindt, extreme vervuiling van het masker ademhalingsproblemen of ongemak veroorzaakt, het masker beschadigt (voor maskers die beschermen tegen dampen) – de geur van aanwezige dampen merkbaar wordt.

-Verlaat de ruimte indien duizeligheid, irritatie zich voordoet of indien u onwel wordt.

-Alleen voor eenmalig gebruik, maximale gebruiksduur: 8 uur.

-Bewaar niet-gebruikte maskers in hun gesloten verpakking in een droge, niet-vervuilde ruimte tussen -20°C and +40°C. Geen onderhoud nodig bij relatieve vochtigheid <75%.

-NOTIFIED BODY: BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, NL (2797)

HET OPZETTEN VAN HET MASKER:

1. Controleer het masker op beschadigingen.

2. Neem het masker in een hand en druk het licht tegen het gezicht.

2. Pak met de andere hand het onderste elastiek en trek dit over het hoofd tot onder het oor.

3. Plaats het bovenste elastiek boven het oor.

4. Druk de neusbeugel tegen de neus, zodat het masker goed aansluit.

5. Test of het masker goed zit, door beide handen op het masker te plaatsen en krachtig uit te ademen. Indien lucht ontsnapt, dient u sterker aan te drukken, of kunt u het masker verschuiven door de elastiekjes aan te passen.

BELANGRIJK: Bij maskers met niet-verstelbare bandjes: indien u merkt dat de hoofdbandjes te los zitten, kunt u de spanning vergroten door een knoop te leggen in het bandje.

BEPERKINGEN AAN HET GEBRUIK:

Gebruik dit masker niet in een ruimte waar:

-de zuurstof-concentratie minder is dan 17%

-schadelijke stoffen of hun concentratie niet bekend zijn of een bedreiging voor de gezondheid zijn

-bepaalde concentraties het niveau overschrijden dat is vastgesteld door gezondheids- en veiligheidsvoorschriften of het niveau overschrijden van de beschermingsfactor NPF-(Nominal Protection Factor: 4.5 voor FFP1 NR, 12.5 voor FFP2 NR en 50 voor FFP3 NR)

-gassen en/of dampen zich bevinden - behalve bij maskers bedoeld om te beschermen tegen dampen, in het geval dat damp-concentraties niet de NPF overschrijden. Maskers die beschermen tegen organische dampen mogen niet gebruikt worden als bescherming tegen bijtende dampen.

WAARSCHUWING:

Gebruik dit masker niet bij brandbestrijding. Dit masker is geen zuurstofmasker. Gebruik dit masker niet in zuurstofarme ruimtes – b.v. tanks of andere slecht geventileerde ruimtes (zie 'Beperkingen aan het gebruik'). Gebruik dit masker niet in een explosieve omgeving. Alleen te gebruiken door getraind en gediplomeerd personeel. Het is onwaarschijnlijk dat gezichtshaar (b.v. baard) bij de rand van het masker de werking negatief beïnvloedt.

Tijdens het vervoer dient de uitrusting in de originele verpakking bewaard te worden uit de buurt van mechanische en chemische gevaren.

M@NDIL SL FFP1 NR D, FFP2 NR D, FFP3 NR D mit Dolomitstaubprüfung / *Dolomite Dust Examination included*

Technische Informationen gemäß DIN EN 149:2009 Technical Information according to DIN EN 149:2009

TESTS	TYPE FFP1	TYPE FFP2	TYPE FFP3
gesamte nach innen gerichtete Leckage	<22%	<8%	<2%
Durchlass des Filtermediums	<20%	<6%	<1%
Kohlendioxid-Gehalt der Einatemluft	<1%	<1%	<1%
Einatem-Widerstand 30 l/min	<0,6mbar	<0,7mbar	<1mbar
Einatem-Widerstand 95 l/min	<2,1mbar	<2,4mbar	<3mbar
Ausatem-Widerstand 160 l/min	<3mbar	<3mbar	<3mbar

Piktogramme und Kennzeichnungen (Produkt und Verpackung) Pictograms and markings (product and packaging)



Temperaturbereich der Lagerbedingung / *storage temperature range*



Informationsbroschüre des Herstellers beachten / *consider information supplied by the manufacturer*



Maximale relative Feuchte der Lagerbedingungen / *maximum storage humidity*



XX year Ende der Lagerfähigkeit / *Max.shelf life*



Markenzeichen des Herstellers (LOGO)

Prüfstelle / *NOTIFIED BODY*: BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, NL (2797)
angewandte Norm / *applied Standard*: DIN EN 149:2009

Produkte / Range

M@NDIL SL FFP1 NR D
M@NDIL SL FFP1/V NR D
M@NDIL SL FFP2 NR D
M@NDIL SL FFP2/V NR D
M@NDIL SL FFP2/Combi/V NR D
M@NDIL SL FFP3 NR D
M@NDIL SL FFP3/V NR D

EKASTU Safety AG
Oberstädtle 8 • FL 9485 Nendeln
Principality of Liechtenstein

Tel.: +423 380 06 06
Fax: +423 380 06 08

Internet: www.ekastu.li
eMail: info@ekastu.li